



---

## Европейская экономическая комиссия

### Комитет по внутреннему транспорту

#### Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Совместное совещание экспертов по Правилам,  
прилагаемым к Европейскому соглашению  
о международной перевозке опасных грузов  
по внутренним водным путям (ВОПОГ)  
(Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ)

Двадцать третья сессия

Женева, 26–30 августа 2013 года

Пункт 4 b) предварительной повестки дня

**Предложения о внесении поправок в Правила,  
прилагаемые к ВОПОГ:**

**Прочие предложения**

### **Обновление ссылок на нормы и стандарты в Правилах, прилагаемых к ВОПОГ**

**Передано правительством Германии<sup>1</sup>**

#### *Резюме*

**Существо предложения:** Было установлено, что ряд ссылок, включенных в ВОПОГ и касающихся технических норм и стандартов, устарели. Это может привести к (имеющим решающее значение с точки зрения безопасности) техническим и практическим проблемам при применении ВОПОГ, например в случае, если оборудование или объекты, удовлетворяющие стандартам, которые упоминаются в существующих ссылках, больше недоступны.

**Предлагаемое решение:** Обновить ссылки на нормы и стандарты для ВОПОГ 2015, главным образом в связи с защитой против взрывов.

**Справочные документы:** Неофициальный документ INF.30 двадцатой сессии ECE/TRANS/WP.15/AC.2/42, пункт 44

---

<sup>1</sup> Распространено на немецком языке Центральной комиссией судоходства по Рейну под условным обозначением CCNR/ZKR/ADN/WP.15/AC.2/2013/18.

ECE/TRANS/WP.15/AC.1/130/Add.1 (доклад о работе Совместного совещания МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ)  
ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/16 (предложение Австрии в отношении определения термина "Спасательное устройство (соответствующее)")

## Введение

1. На своей двадцатой сессии в январе 2012 года Комитет по вопросам безопасности, основываясь на предложении ЕСПС, рассмотрел вопросы, касающиеся обновления ряда ссылок на стандарты, содержащихся в Правилах, прилагаемых к ВОПОГ (см. ECE/TRANS/WP.15/AC.2/42, пункт 44). Особое внимание было уделено механизму, созданному Совместным совещанием Комиссии экспертов МПОГ и Рабочей группы по перевозкам опасных грузов. Германия согласилась организовать совещание неофициальной рабочей группы по этому вопросу.
2. К сожалению, кроме Австрии, ни одна другая делегация не смогла присутствовать на совещании 22–23 октября 2012 года, и поэтому оно было отменено.
3. Делегация Германии начала работу над поставленной задачей, основываясь на своде всех содержащихся в ВОПОГ 2011 ссылок на стандарты, подготовленном ЕСПС.
4. Необходимые шаги были разделены на следующие группы:
  - а) во-первых, что касается частей 1, 2, 4, 5 и 6, тексты которых в трех соглашениях – ДОПОГ, МПОГ и ВОПОГ – по существу идентичны, имелась возможность использовать работу Рабочей группы по стандартам Совместного совещания. На своем последнем совещании в марте 2013 года эта Группа провела обширную работу по обновлению ссылок. Результаты этой работы будут представлены Комитету по вопросам безопасности для обсуждения (см. документ ECE/TRANS/WP.15/AC.1/130, приложение II);
  - б) ряд ссылок на стандарты уже были обновлены в ВОПОГ 2013 (документы ECE/ADN/18, -18/Add.1, -18/Corr.1, -18/Corr.2);
  - в) Австрией было представлено предложение в отношении термина "Спасательное устройство (соответствующее)", определенного в разделе 1.2.1 (документ ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/16).
5. Остальные ссылки на стандарты, не охваченные выше, были рассмотрены делегацией Германии.

## Предложение

6. Германия предлагает внести поправки в ссылки на стандарты, содержащиеся в ВОПОГ, как отражено в приведенной ниже таблице. Просьба к делегациям, участвующим в работе Комитета по вопросам безопасности ВОПОГ, рассмотреть и утвердить предложенные поправки.

**Предложение: Обновить ссылки на стандарты, содержащиеся в ВОПОГ 2013**

Номер	Страница*	Ссылка в	Ссылка	Примечания
1	23	1.2.1	<i>Группа взрывоопасности</i> означает классификацию легковоспламеняющихся газов и паров в зависимости от максимального экспериментального безопасного зазора ( <u>стандартной ширины зазора, определенной в соответствии с указанными условиями</u> ) и минимального тока для их воспламенения, а также классификацию электрооборудования, <u>предназначенного для использования во взрывоопасной атмосфере</u> <del>предназначенного для использования в соответствующей взрывоопасной атмосфере</del> (см. издание МЭК 79 и EN 50014:1994 IEC 60079-0:2012).	Адаптация определения к терминологии стандарта, применяющегося в настоящий момент  (см. также <u>Совместное совещание в марте 2013 года</u> )
2	25	1.2.1	<i>Быстродействующий выпускной клапан</i> <del>означает редукционный клапан, у которого номинальная скорость эжекции превышает скорость распространения пламени легковоспламеняющейся смеси и который препятствует таким образом прохождению пламени</del> <u>означает клапан для сброса давления, сконструированный таким образом, чтобы номинальная скорость потока превышала скорость распространения пламени легковоспламеняющейся смеси, препятствуя тем самым прохождению пламени.</u> Такая установка должна испытываться в соответствии с европейским стандартом EN 12874:1999 ISO 16852:2010.	Адаптация определения к терминологии стандарта, применяющегося в настоящий момент
3	34	1.2.1	<i>Защитные очки, защитные маски</i> означает очки или маски, защищающие глаза или лицо человека, который пользуется ими во время работы в опасной зоне. Подходящие очки или маски должны выбираться с учетом потенциальной опасности. В отношении защитных очков или масок см., например, европейский стандарт EN 166:2001.	Без поправок.  Не рассматривалась на Совместном совещании в марте 2013 года.  Стандарт ISO отсутствует.
4	22	1.2.1	<i>Электрооборудование, защищенное от водяных струй</i> означает электрооборудование, сконструированное таким образом, чтобы струя воды, выпускаемая из распыляющего сопла на кожух с любой стороны, не вызывала повреждений. Условия испытаний изложены в издании IEC <del>52960529</del> , минимальная степень защиты IP55.	
5	38	1.2.1	<i>Температурный класс</i> означает классификацию легковоспламеняющихся газов и паров легковоспламеняющихся жидкостей в зависимости от их	Стандарт ISO отсутствует.

\* Номера страниц указаны по печатной версии текста ВОПОГ 2013, на английском языке.

Номер	Страница*	Ссылка в	Ссылка	Примечания
			температуры самовоспламенения, а также классификацию электрооборудования, предназначенного для использования в соответствующей взрывоопасной атмосфере в зависимости от максимальной температуры его наружной поверхности (см. издание МЭК 79 и EN 50014:1994). EN 13237:2011).	
6	39	1.2.1	<p><i>Типы защиты:</i></p> <p>EEx (d) : взрывозащищенный кожух (<del>EN 50018</del>); <u>EN IEC 60079-1:2007</u>;</p> <p>EEx (e) : повышенная безопасность (<del>EN 50019</del>); <u>EN IEC 60079-7:2007</u>;</p> <p>EEx (ia) и EEx (ib) : <del>принципиально безопасная электрическая цепь (EN 50020)</del>; <u>EN 60079-11:2012</u>;</p> <p>EEx (m) : капсулирование (<del>EN 50028</del>) (<u>EN 60079-18:2009</u>);</p> <p>EEx (p) : прибор в корпусе с повышенным давлением (<del>EN 50016</del>); <u>EN 60079-2:2007</u>;</p> <p>EEx (q) : наполнение порошкообразным веществом (<del>EN 50017</del>) <u>EN 60079-5:2007</u>;</p> <p>(см. издание IEC 79 и EN 50014:1994 <u>60079-0:2012</u>).</p>	Стандарты ISO отсутствуют. <u>(см. также Совместное совещание в марте 2013 года)</u>
7	13	1.2.1	<p><i>Температура самовоспламенения</i> (см. EN 4127 1:1997, № 33+13237:2011) означает определенную в предписанных условиях испытания наиболее низкую температуру нагретой поверхности, при которой происходит воспламенение легковоспламеняющегося вещества в виде газовой или паровой смеси.</p>	Стандарты ISO отсутствуют.
8	197	3.2.3.2	<p>Примечания к перечню веществ в таблице С</p> <p>1) Поскольку температура самовоспламенения не определена в соответствии с <del>МЭК 79-4</del> <u>со стандартизированной процедурой определения</u>, данное вещество предварительно отнесено к температурному классу Т2, который считается безопасным.</p>	
9	197	3.2.3.2	<p>2) Поскольку температура самовоспламенения не определена в соответствии с <del>МЭК 79-4</del> <u>со стандартизированной процедурой определения</u>, данное вещество предварительно отнесено к температурному классу Т3, который считается безопасным.</p>	
10	197	3.2.3.2	<p>3) Поскольку температура самовоспламенения не определена в соответствии с <del>МЭК 79-1А</del> <u>со стандартизированной процедурой определения</u>, данное вещество предварительно отнесено к температурному классу Т4, который считается безопасным.</p>	

Номер	Страница*	Ссылка в	Ссылка	Примечания
11	197	3.2.3.2	4) Поскольку максимальный безопасный зазор в соответствии с <u>МЭК 79-1А со стандартизированной процедурой определения</u> не измерен, данное вещество отнесено к группе взрывоопасности ПВ, которая считается безопасной.	
12	197	3.2.3.2	5) Поскольку максимальный безопасный зазор в соответствии с <u>МЭК 79-1А со стандартизированной процедурой определения</u> не измерен, данное вещество отнесено к группе взрывоопасности ПС, которая считается безопасной.	
13	197	3.2.3.2	7) Поскольку максимальный безопасный зазор в соответствии с <u>МЭК 79-1А со стандартизированной процедурой определения</u> не измерен, данное вещество отнесено к группе, которая считается безопасной.	
14	197	3.2.3.2	8) Поскольку максимальный безопасный зазор в соответствии с <u>МЭК 79-1А стандартизированной процедурой определения</u> не измерен, данное вещество отнесено к группе взрывоопасности в соответствии с европейским стандартом EN 50014.	Настоящее примечание 8 может быть объединено с примечанием 7. Если они будут объединены и составят одно примечание, это приведет к изменениям в колонках 16 и 17 таблицы С.  Неофициальная рабочая группа по веществам могла бы по запросу подготовить соответствующие поправки.
15	204	3.2.3.3	<b>Колонка 16: Определение группы взрывоопасности</b>  Легковоспламеняющиеся вещества относятся к группе взрывоопасности на основе их максимального экспериментального зазора. <del>Максимальный экспериментальный зазор определяется в соответствии со стандартом, содержащимся в издании IEC 60079-1-1</del> <u>Максимальный экспериментальный зазор определяется в соответствии со стандартом, содержащимся в издании IEC 60079-20-1.</u>	
16	210	3.2.4.1, 3.1	<b>Технические характеристики безопасности</b>  Температура самовоспламенения согласно IEC 60079-4 (соответствует DIN 51 794) .... °C;	Адаптация к терминологии стандарта, применяющегося в настоящий момент

Номер	Страница*	Ссылка в	Ссылка	Примечания
17	210	3.2.4.1, 3.2	<p><del>при необходимости, указать температурный класс согласно EN 50014:1994. Температура самовоспламенения согласно IEC 60079-20-1, EN 14522, DIN 51 794 .... °C; при необходимости, указать температурный класс согласно IEC 60079-20-1</del></p> <p><b>Температура вспышки</b></p> <p>Температура вспышки до 175 °C</p> <p>Методы испытания в закрытом тигле – в неравновесных условиях:</p> <p>Метод АБЕЛЯ: EN ISO 13736:1997 <del>2008</del></p> <p>Метод АБЕЛЯ-ПЕНСКОГО: DIN 51755-1:1974 и <del>DIN 51755-2:1978</del> или <del>AFNOR: M 07-019</del> NF M T60-103:1968</p> <p>Метод ПЕНСКОГО-МАРТЕНСА: EN ISO 2719:2004 <del>2012</del></p> <p>Прибор ЛЮШЕРА: французский стандарт <del>AFNOR T 60-103:1968</del> NF T60-103:1968</p> <p>Метод ТАГА: ASTM D56-02 <del>05(2010)</del></p> <p>Методы испытания в закрытом тигле – в равновесных условиях:</p> <p>Ускоренный метод определения в равновесных условиях: EN ISO 3679:2004; <del>ASTM D3278-96:2004</del> ASTM D3278-96(2011)</p> <p>Метод определения в закрытом тигле в равновесных условиях: EN ISO 1523:2002+AC1:2006; <del>ASTM D3941-90:2004</del> D3941-90(2007)</p> <p>Температура вспышки более 175 °C</p> <p>Помимо вышеупомянутых методов, применяется следующий метод испытания в открытом тигле:</p> <p>Метод КЛИВЛЕНДА: EN ISO 2592:2002; ASTM D92-02b- <u>12</u>.</p>	
18	211	3.2.4.1, 3.4	<p>Безопасный максимальный зазор согласно <del>IEC 60079-1:2003</del> IEC 60079-20-1:2010.....мм.</p>	

## **Обоснование поправок**

7. Тот факт, что стандарты, указанные в ВОПОГ, устарели и более не применяются, означает, что упоминаемые в них оборудование и объекты более не являются коммерчески доступными, а, с другой стороны, оборудование и объекты, которые доступны и соответствуют самым последним стандартам, (еще) не могут быть использованы. Это негативным образом сказывается на надлежащем функционировании судов.

8. Поскольку определения были переформулированы, в них используется терминология технических стандартов, которые применяются в настоящий момент.

9. Что касается строк 8–13 таблицы: для определения температуры самовоспламенения существует несколько процедур, помещенных в хронологическом порядке; в противном случае пришлось бы перечислить каждую из них.

## **Осуществление**

10. Снижения уровня безопасности в обновленных стандартах не наблюдается.

## **Внедрение**

11. Ожидается, что для обеспечения надлежащего функционирования судов в соответствии с этими поправками не потребуются чрезмерных усилий. На классификационное общество, которое отвечает за соответствующие суда, будет возложена задача по контролю за соблюдением обновленных стандартов в ходе проведения следующей периодической промежуточной проверки в рамках подразделов 9.3.X.8 или при возобновлении свидетельства о допущении. Промежуточного регулирования не требуется.

---